

SVENSKA

IMPIANTIANVISNING

INGLESE

**GUIDA
ALL'INSTALLAZIONE**

DEUTSCH

GUIDA ALL'INSTALLAZIONE

FRANÇAIS

AVVISO DI INSTALLAZIONE

POLSKI

**ISTRUZIONI PER
L'INSTALLAZIONE**

NEDERLANDS

GUIDA ALL'INSTALLAZIONE



ATTENZIONE!

- *La scarsa ventilazione o il posizionamento del riscaldatore possono provocare una distillazione a secco, con conseguente rischio di incendio in determinate circostanze!*
- *Un isolamento insufficiente della cabina della sauna può comportare un rischio di incendio!*
- *L'utilizzo di materiali sbagliati nella cabina della sauna, come pannelli di truciolato, cartongesso, ecc. può comportare un rischio di incendio!*
- *Il riscaldatore deve essere collegato da un elettricista qualificato secondo le norme vigenti!*
- *Nella stessa cabina sauna non può essere installato più di un riscaldatore.*
- *Lo sfiato dell'aria non deve condurre all'esterno. Ciò potrebbe causare l'inversione della direzione di ventilazione, che potrebbe influire negativamente sull'interruzione della temperatura del riscaldatore.*
- *Qualsiasi spazio al di sopra del soffitto della sauna non deve essere sigillato senza lasciare almeno un foro di sfiato sulla stessa parete della porta della sauna!*
- *Controllare sempre che il riscaldatore sia collegato alla tensione principale/fase corretta!*
- *Le persone con disabilità mentali o fisiche o con scarsa esperienza o conoscenza dell'uso dell'apparecchiatura (ad esempio i bambini) devono essere istruite o sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza.*
- *Il contatto con le parti superiori del riscaldatore può causare ustioni. Tylö raccomanda di utilizzare sempre lo schermo riscaldante.*
- *Non permettere mai ai bambini di giocare vicino al riscaldatore!*
- *Le saune non sono consigliate alle persone in cattive condizioni di salute. Si consiglia di consultare un medico.*
- *Le essenze profumate e i prodotti simili possono incendiarsi se versati direttamente sulle pietre.*
- *Coprire il riscaldatore può provocare un incendio.*
- *Se il vano pietre si riempie di ghiaia e piccole pietre, l'elemento tubolare può danneggiarsi a causa del surriscaldamento, poiché il flusso d'aria è insufficiente.*
- *Il locale o la cabina della sauna devono essere ispezionati prima di riavviare il timer o di accendere l'apparecchio tramite un sistema di controllo remoto separato.*
- *Il locale o la cabina della sauna devono essere ispezionati prima di impostare l'apparecchio in modalità standby per un avvio ritardato.*
- *I sensori del termostato devono essere installati in modo da non essere influenzati dall'aria in entrata.*
- *La porta del locale o della cabina della sauna è dotata di un interblocco tale da disattivare l'impostazione del modo stand-by per il funzionamento a distanza se la porta della sauna o della cabina viene aperta quando è impostata l'impostazione del modo stand-by per il funzionamento a distanza.*
- *I mezzi per la disconnessione dell'intero polo devono essere incorporati nel cablaggio fisso in conformità alle norme di cablaggio.*
- *Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi connessi.*
- *I bambini non devono giocare con l'apparecchio*
- *La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.*

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Parti di ricambio

Controllare che le seguenti parti siano incluse nell'imballaggio:

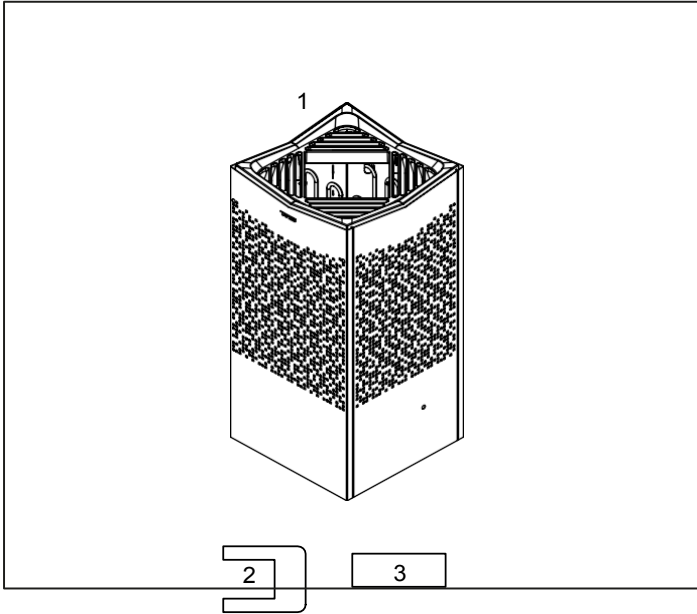


Figura 1: Riscaldatore per sauna/pannello di controllo

1. Riscaldatore sauna
2. Connettori x 2
3. Adesivo di avvertimento in dieci lingue

Contattare il rivenditore se manca qualcosa.

Il pannello di controllo Elite viene fornito con Crown Elite. Vedere le guide separate.

Requisiti per l'installazione

Per garantire un utilizzo sicuro del riscaldatore, verificare che siano soddisfatti i seguenti criteri:

- Tutti i cablaggi devono essere eseguiti in conformità alle normative nazionali e locali.
- Utilizzare i cavi H07RN-F (60245 IEC 66) o un tipo corrispondente.
- I cavi devono essere installati correttamente (vedere la sezione Schema di collegamento/cablaggio, Figura 13).
- Le dimensioni del fusibile (A) e del cavo di alimentazione (mm²) devono essere adatte al riscaldatore (vedere la sezione Schema di collegamento/cablaggio, Figura 13).
- La ventilazione della sauna deve essere conforme alle istruzioni contenute nel presente manuale (vedere la sezione Posizionamento dell'aria in ingresso, Figura 6, e la sezione Posizionamento dell'aria in uscita, Figura 6).
- La posizione del riscaldatore della sauna, del pannello di controllo e dei sensori deve essere conforme alle istruzioni del presente manuale.
- La potenza del riscaldatore (kW) deve essere adattata al volume della sauna (m³) (vedi Tabella 1). I volumi minimi e massimi non devono essere superati.
- Le pareti e il soffitto di una sauna devono essere ben isolati termicamente. Si consiglia di utilizzare un rivestimento in pannelli di legno all'interno della sauna.



NOTA! Una parete in vetro o in mattoni senza isolamento termico aumenta il tempo di riscaldamento. Ogni metro quadrato di superficie del soffitto o della parete non isolata equivale a 1-2 m³ di volume aggiuntivo della sauna.

Tabella 1: Potenza e volume della sauna

Potenza kW	Volume sauna min./max. m ³
8	6-12
10,8	10-18



PERICOLO! La scarsa ventilazione o il posizionamento del riscaldatore possono provocare una distillazione a secco, con conseguente rischio di incendio in determinate circostanze!



PERICOLO! Un isolamento insufficiente della cabina della sauna può comportare un rischio di incendio!



PERICOLO! L'uso di materiali sbagliati nella cabina della sauna, come pannelli di truciolato, cartongesso, ecc. può comportare un rischio di incendio!



PERICOLO! L'allacciamento del riscaldatore deve essere eseguito da un elettricista qualificato in conformità alle normative vigenti!

Strumenti per l'installazione

Per l'installazione e il collegamento sono necessari i seguenti strumenti e materiali:

- livello dell'acqua,
- chiave regolabile,
- trapano elettrico,
- cacciaviti.

Pianificazione dell'installazione

Prima di iniziare l'installazione del riscaldatore per sauna:

- Pianificare il posizionamento del riscaldatore della sauna (vedere la sezione Posizionamento del riscaldatore - normale installazione, Figura 3).
- Pianificare il posizionamento del pannello di controllo (vedere le istruzioni allegate per il pannello di controllo per il posizionamento consentito). Vedere anche la sezione Pannello di controllo, Figura 5.
- Pianificare il posizionamento del sensore (vedere Figura 3 e Figura 4).
- Posizionare la presa d'aria (vedere la sezione Posizionamento della presa d'aria, Figura 6).
- Posizionare la bocchetta di scarico dell'aria (vedere la sezione Posizionamento della bocchetta di scarico dell'aria, Figura 6).
- Pianificare l'installazione elettrica (vedere la sezione Schema di collegamento/cablaggio, Figura 13).

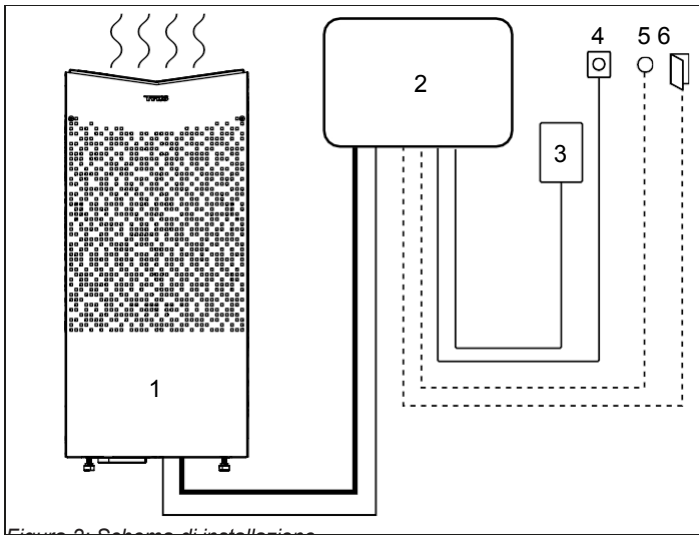


Figura 2: Schema di installazione

1. Riscaldatore sauna
2. Scatola relè
3. Pannello di controllo
4. Sensore
5. Interruttore esterno on/off (opzione, per il funzionamento è necessario il contatto con la porta)
6. Contatto porta

Posizionamento del riscaldatore - installazione normale

Posizionare il riscaldatore della sauna:

- sulla stessa parete della porta (o sulla parete laterale se molto vicina alla parete della porta).
- Posizionare il riscaldatore a una distanza di sicurezza dal pavimento, dalle pareti laterali e dagli arredi interni (vedere Figura 3).

Posizionare il sensore come indicato nella figura (vedere Figura 3).
Chiedere qualsiasi ingresso d'aria attivo entro 1000 mm dal sensore,

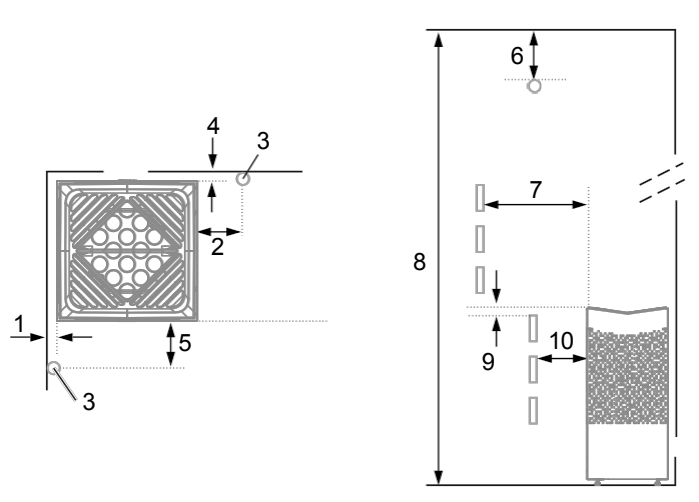


Figura 3: Posizionamento del riscaldatore - installazione normale

1. Distanza minima dalla parete laterale: 50 mm
2. Posizione del sensore alt 1: 300 mm dal riscaldatore
3. Sensore
4. Distanza minima dalla parete posteriore: 50 mm
5. Posizione del sensore alt 2: 300 mm dalla parte anteriore del riscaldatore
6. Posizione del sensore: 150 mm dal soffitto
7. Distanza minima dagli arredi interni: 50 mm
8. Altezza minima del soffitto: 1900 mm
9. Distanza minima: 20 mm
10. Distanza minima dagli arredi interni: 30 mm

Se la parete su cui deve essere installato il sensore è costituita da materiale ad alto assorbimento di calore (ad es. cemento, mattoni, ecc.) o da vetro temprato, il sensore può essere installato nel soffitto a una certa distanza dal riscaldatore, secondo la Figura 4.

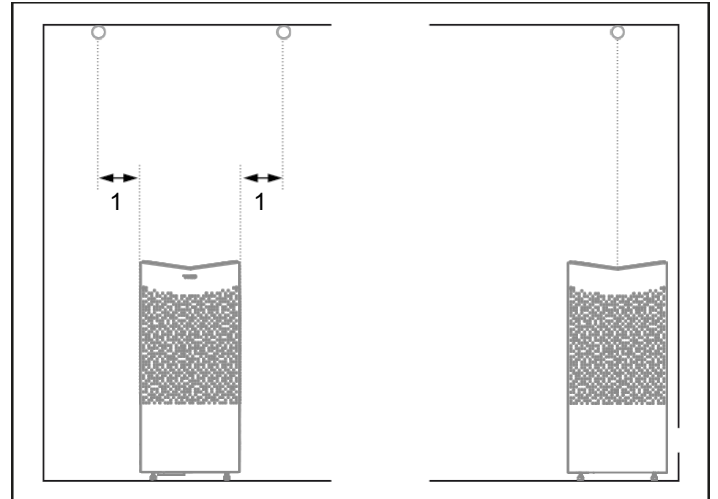


Figura 4: Installazione del sensore sul soffitto

1. 300 mm

Posizionamento del pannello di controllo di Tylö Elite

Se possibile, si consiglia di collocare il pannello di controllo all'esterno del locale sauna, a causa delle temperature ambientali più basse.

Il pannello di controllo può essere collocato all'interno di un locale sauna Tylö o di un locale sauna autocostruito con una corretta ventilazione che funziona secondo la ventilazione raccomandata da Tylö (ventilazione naturale).

principio). Leggere le sezioni intitolate Posizionamento della bocchetta di aspirazione e Posizionamento della bocchetta di scarico in queste istruzioni, figura 6. Il pannello di controllo deve sempre essere collocato all'esterno della cabina della sauna se non sono soddisfatti questi requisiti. Se il pannello di controllo viene installato all'interno della cabina della sauna, deve essere posizionato tenendo conto delle distanze di sicurezza e dell'altezza di installazione, come indicato nella Figura 5.



ATTENZIONE! Se la ventilazione non è corretta, il pannello di controllo montato all'interno della cabina della sauna può essere esposto a temperature eccessive, che possono causare la deformazione o il difetto del pannello di controllo. La temperatura ambiente intorno al pannello di controllo non deve mai superare gli 80°C.

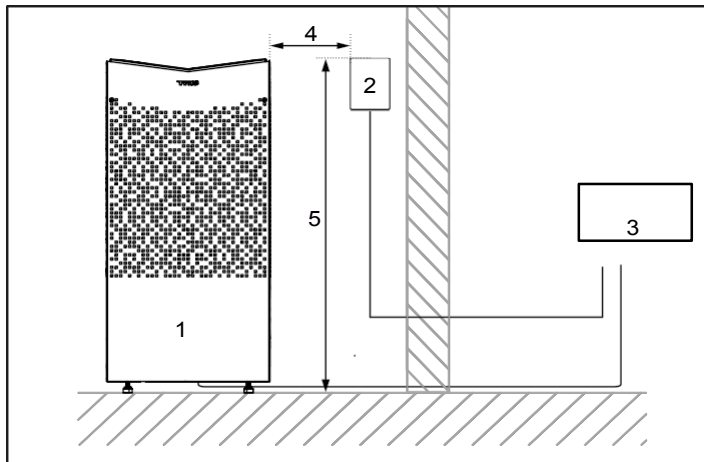


Figura 5: Distanza di sicurezza / altezza di installazione, pannello di controllo

1. Riscaldatore
2. Pannello di controllo Elite
3. Scatola relè
4. Min 300 mm
5. Max 800 mm

Posizionamento della bocchetta di aspirazione

Installare lo sfiato di ingresso direttamente attraverso la parete sotto la linea centrale del riscaldatore.

Dimensioni dello sfiato per una sauna familiare circa 125 cm².

La circolazione dell'aria dalla porta deve coincidere con la circolazione dell'aria calda dal riscaldatore.

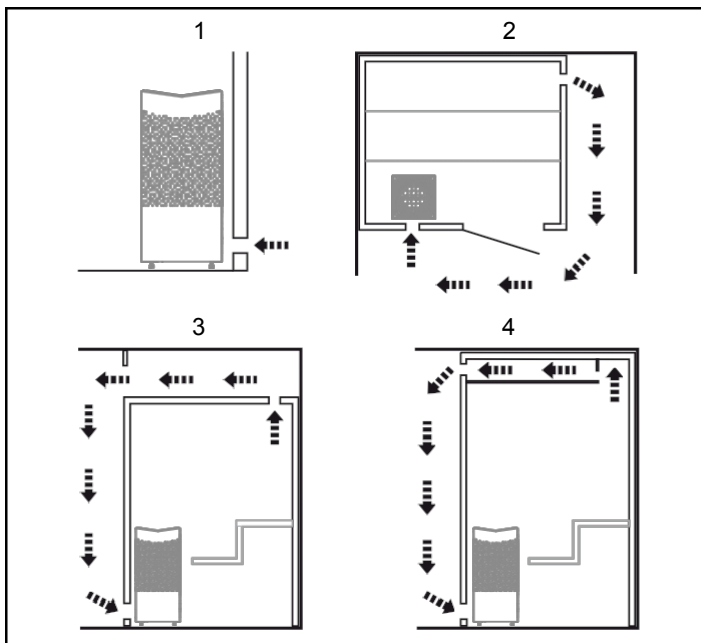


Figura 6: Posizionamento delle bocchette di aspirazione e scarico dell'aria

1. Posizione della bocchetta di aspirazione.
2. Posizione della bocchetta di uscita attraverso la parete della sauna.
3. Posizione della bocchetta di uscita attraverso la cavità.
4. Posizione della bocchetta di uscita attraverso il condotto.

Posizionamento della bocchetta di uscita



PERICOLO! Lo sfiato dell'aria non deve condurre all'esterno. Ciò potrebbe causare l'inversione della direzione di ventilazione, con conseguenti ripercussioni negative sull'interruzione della temperatura del riscaldatore.



PERICOLO! Qualsiasi spazio al di sopra del soffitto della sauna non deve essere sigillato senza lasciare almeno un foro di ventilazione sulla stessa parete della porta della sauna!

Posizionare la bocchetta di uscita

- alla massima distanza possibile dalla presa d'aria, ad esempio in diagonale (vedere Figura 6).
- in alto sulla parete o nel soffitto (vedere Figura 6).
- in modo che sfiati nello spazio in cui si aprono la porta e la presa d'aria.

Lo sfiato di uscita deve avere la stessa superficie dello sfiato di ingresso. Assicurarsi che lo sfiato di uscita e quello di ingresso siano aperti. La ventilazione meccanica è sconsigliata per il rischio di uno scarso ricambio d'aria, che può influire negativamente sull'interruzione della temperatura del riscaldatore.

INSTALLAZIONE

Installazione del riscaldatore della sauna

1. Sollevare il pannello anteriore, figura 7.
2. Svitare le viti e aprire lo sportello anteriore e posteriore (figura 8).

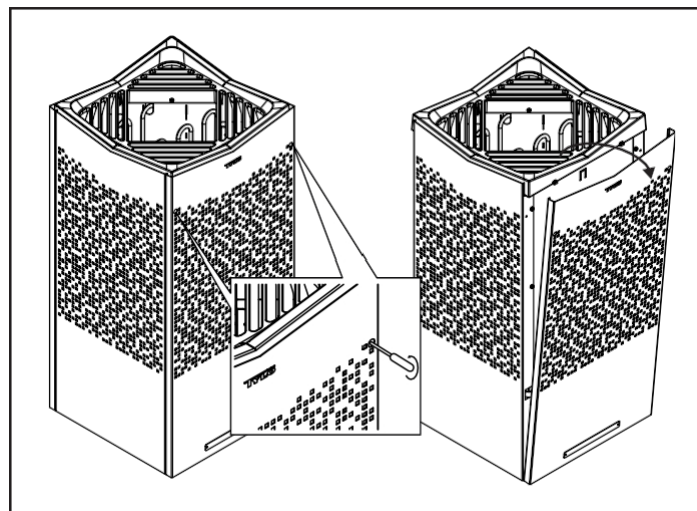


Figura 7: Svitare le viti nascoste, torx 20, togliere il pannello anteriore.

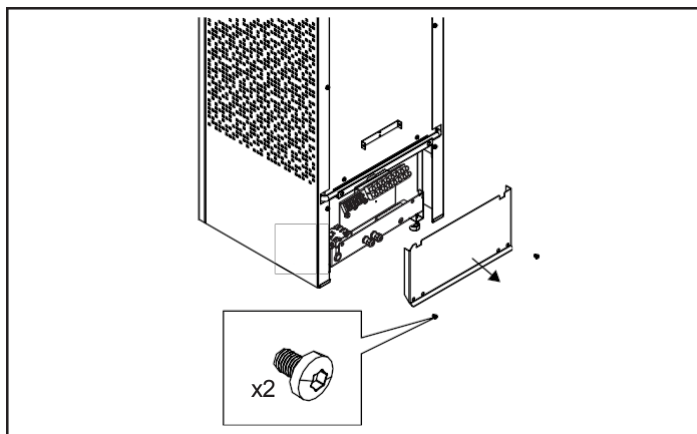


Figura 8: Aprire il portello anteriore



ATTENZIONE! Verificare sempre che il riscaldatore sia collegato alla tensione principale/fase corretta!

Collegare il riscaldatore utilizzando i cavi H07RN-F (60245 IEC 66) o un tipo corrispondente.

3. Collegare il cavo di alimentazione (vedere Figura 9) secondo lo schema di cablaggio (vedere Figura 13).

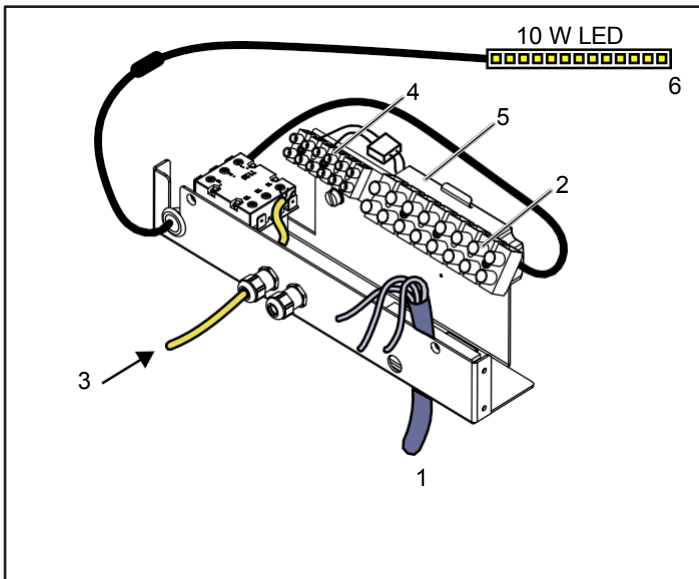


Figura 9: Scomparto elettrico

1. Cavo elettrico
 2. Terminale per il collegamento del cavo elettrico
 3. Cavo per la luce interna dalla scatola dei relè.
 4. Terminale per la luce
 5. Driver LED
 6. Luce interna a LED
4. Far passare i cavi per la luce interna 200-240 V dalla scatola dei relè (vedere Figura 13).
 5. Rimettere a posto il portello anteriore (vedere figura 8).
 6. Agganciare il pannello anteriore e serrare le viti (vedere Figura 10).

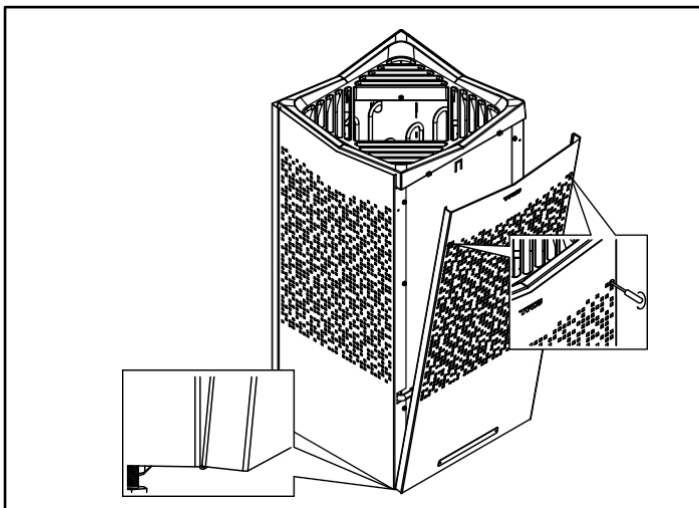


Fig 10: Gancio e vite sul pannello frontale posteriore

7. Installare il sensore sulla parete, vedere Figura 11. Il filo del termistore può anche essere fatto passare attraverso la parete. Sigillare eventuali fori nel muro dietro il sensore, vedere Figura 12. Il filo del termistore può essere prolungato all'esterno della sauna utilizzando un filo a bassa tensione (a 2 conduttori).

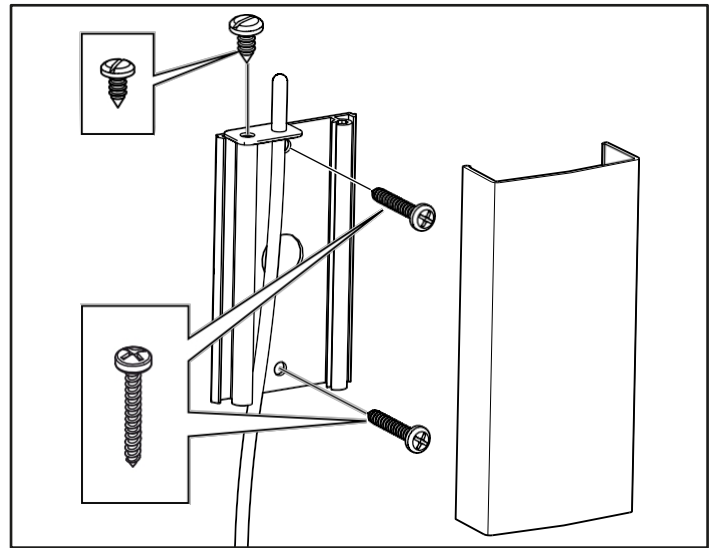


Figura 11: Installazione del sensore

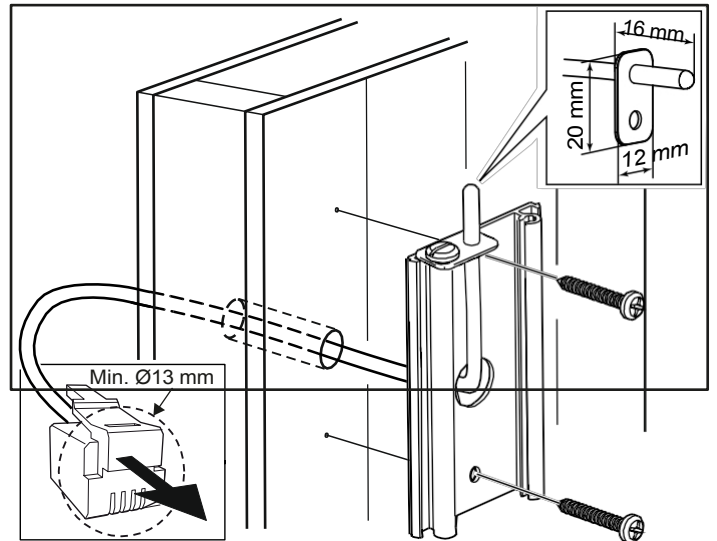


Figura 12: Cablaggio attraverso la parete.

8. Per assicurarsi che il riscaldatore sia stabile, regolare i piedini e posizionarlo.

Tensioni insolite/numeri di fasi

Contattare il Servizio Clienti Tylö prima di collegare tensioni o numeri di fasi non elencati nello schema di cablaggio.

Interruttore ON/OFF esterno (opzione)

L'interruttore esterno ON/OFF può essere installato in qualsiasi punto all'esterno della sauna. L'interruttore funziona a impulsi o a disattivazione costante.

Il circuito del riscaldatore riconosce automaticamente quale viene utilizzato. Lo stato del riscaldatore e i guasti sul contatto della porta possono essere visualizzati se l'interruttore è dotato di un LED incorporato. Vedere le istruzioni fornite con l'interruttore esterno.

Contatto porta

Il contatto porta è necessario per poter utilizzare la funzione calendario del pannello Elite e per controllare a distanza la sauna tramite interruttore esterno, applicazioni per cellulare o PC.

Vedere le istruzioni fornite con il contatto porta.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO/CABLAGGIO

TAB	400-415 V 3N~ (A)		200-208 V 3~ (B)		230 V 3~ (B)		200-208 V~ (C) *		230-240 V~ (C) *	
Potenz a kW	Amperaggi o amp	Area del conduttore mm ²	Amperaggi o amp	Area del conduttore mm ²	Amperaggi o amp	Area del conduttore mm ²	Amperaggi o amp	Area del conduttore mm ²	Amperaggi o amp	Area del conduttore mm ²
8	12	2,5	23	6	20	4	40	16	35	10
10,8	16	2,5	32	10	28	10	-	-	-	-

* 10,8 kW non è approvato per la fase singola in Europa

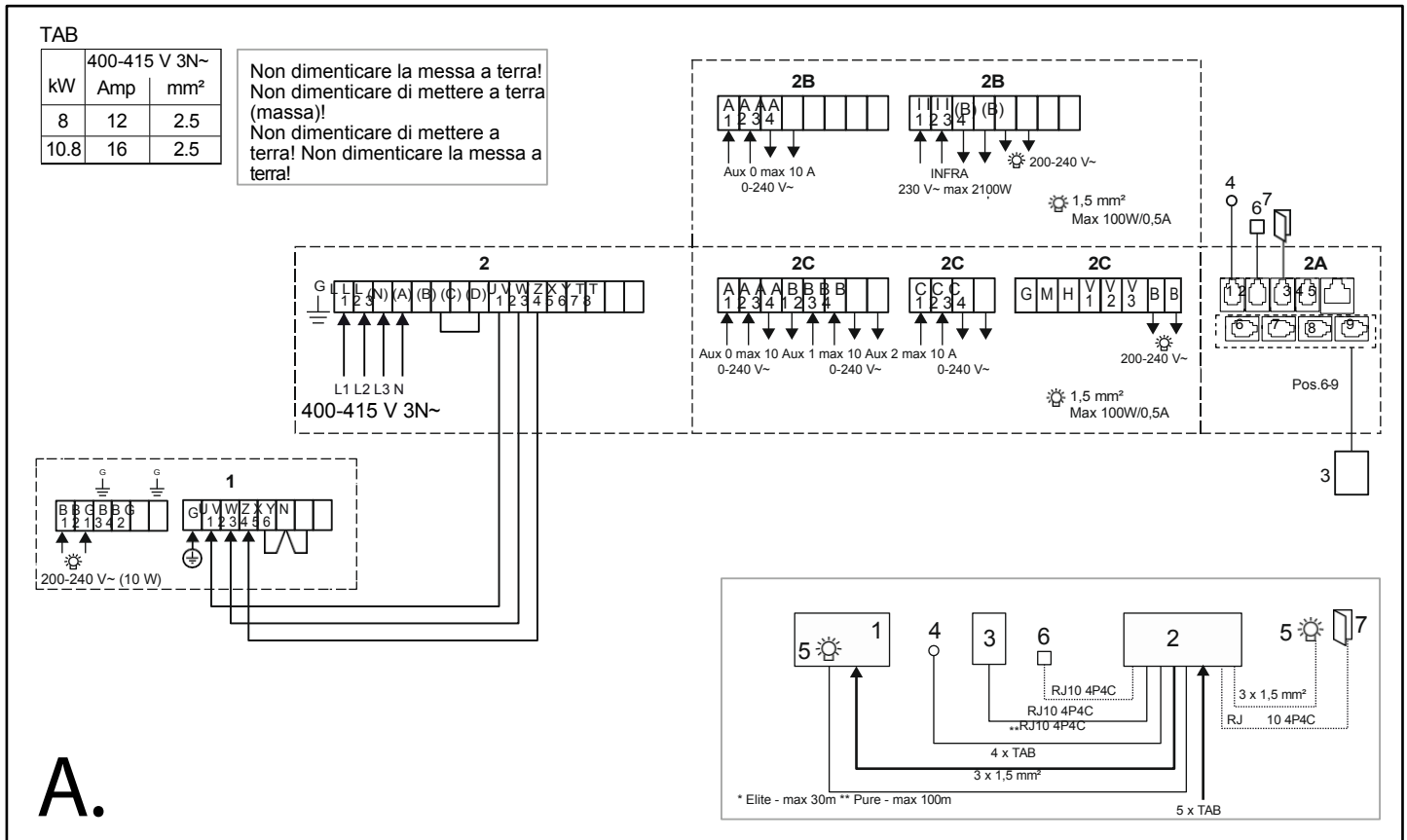


Figura 13A: Schema di cablaggio 400-415 V 3N~

1. Riscaldatore, Crown Commercial 8-10
2. Scatola relè Commercial / Scatola relè Commercial Lite
- 2A. PCB della scatola relè
- 2B. Scatola relè Commercial Lite 2C. Scatola relè commerciale
3. Pannello di controllo (collegare alle posizioni 6-9)
4. Sensore
5. Luce
6. Interruttore esterno (opzione)
7. Contatto porta (opzione)

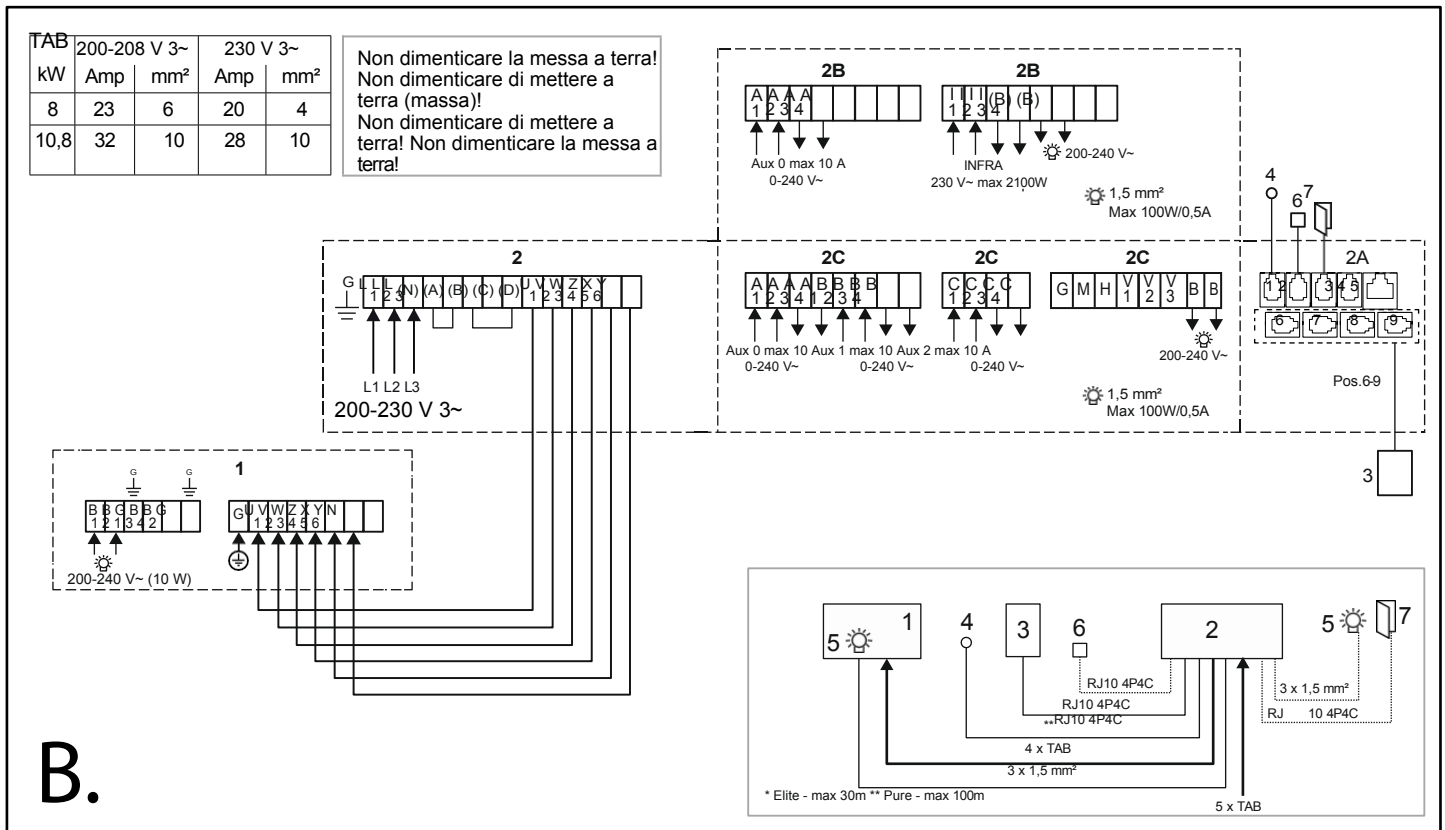
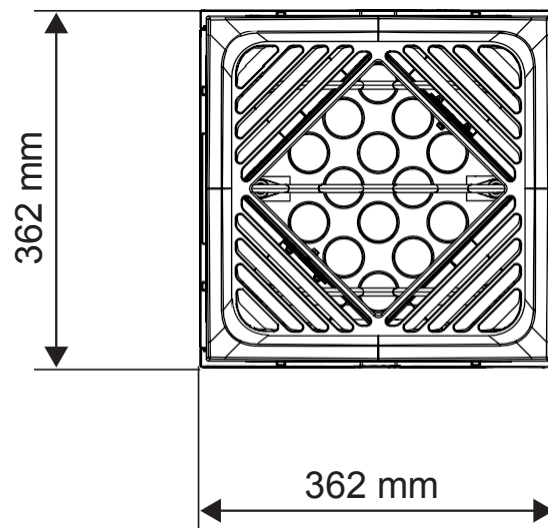
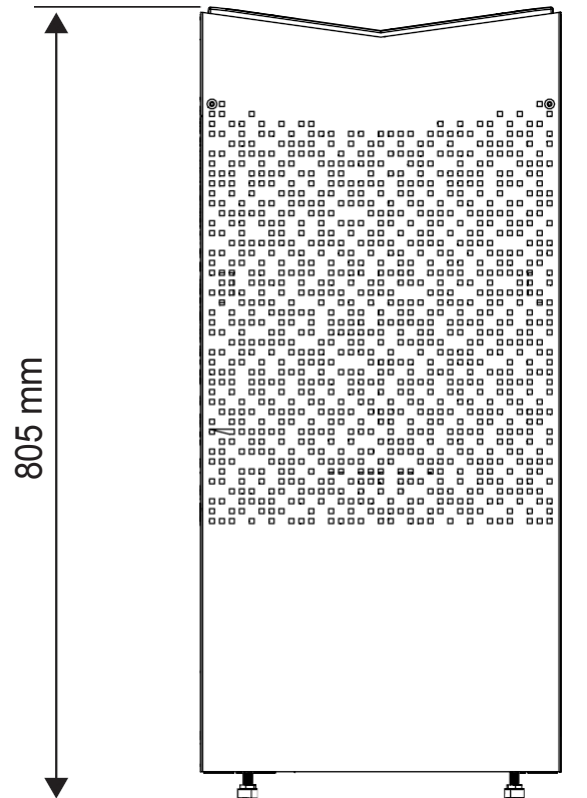


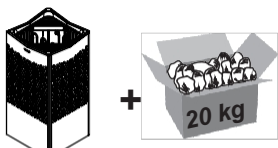


Figura 13B: Schema di collegamento, 200-230 V 3~

1. Riscaldatore, Crown Commercial 8-10
2. Scatola relè Commercial / Scatola relè Commercial Lite
- 2A. PCB scatola relè
- 2B. Scatola relè Commercial Lite 2C.
Scatola relè commerciale
3. Pannello di controllo (collegare alle posizioni 6-9)
4. Sensore
5. Luce
6. Interruttore esterno (opzione)
7. Contatto porta (opzione)

Måttuppgifter / vikt Dimensioni /
 peso Abmessungen/Gewicht
 Indicazione delle dimensioni / poids
 Wymiarowanie / waga Aangegeven
 maten / gewicht



		
Corona Commerciale 8	26	46
Corona Commerciale 10	26	46